



Università degli Studi di Firenze

Dipartimento di Lingue, Letterature e Studi Interculturali

Флоренция, 14.9.2014

Дорогие друзья, уважаемые коллеги,

несколько дней тому назад Вы получили отчет о заседании нашей комиссии в Венеции. Как я вам предложил в моем последнем письме мы имеем возможность продолжать наши размышления, воспользовавшись возможностью провести заседание комиссии во Флоренции после окончания семинара о Библии в Славянских культурах (9-12 февраля), организованном по инициативе Иерусалимского Университета совместно с Флорентийским, Берлинским (Freie Universität) и Венецианским Университетами. Можно сейчас передать всем более детальную информацию.

Последний день семинара, четверг 12 февраля, Библейская комиссия организует **круглый стол: Проблемы издания славянских текстов, особенно библейского содержания**. Все коллеги, так или иначе связанные с изданием славянских памятников письменности, хорошо знают, что в современной науке нет единых принципов и правил издания, начиная от использования славянских шрифтов и кончая правилами передачи текста. Было бы всем интересно обсудить теоретических положений и практических сложностей, связанных с эдиционной работой. Всем желающим выступить по этому вопросу просим написать о планируемом выступлении и подготовить сообщение на 5-8 минут, включающее конкретные предложения. Материалы Ваших выступления могут быть заранее представлены в нашем сайте CeSecom. Пишите, пожалуйста, мне и нашему секретарю Татьяне Афанасьевой.

В следующий день, пятница, 13 февраля, будет **заседание Библейской комиссии**. Как и в Венеции, во время нашего заседания мы будем официально принимать новых членов в состав нашей Комиссии, которых вы будете предлагать. Потом каждый член будет представить новости в рамке изданий и публикаций, планируемые издания и проекты. Больше времени нам бы хотелось посвящать дискуссии о комплексном, междисциплинарном подходе в изучении Библии, о котором мы начали рассуждать в Венеции, и о возможности создать секций в составе Библейской комиссии (напр. Библия и апокрифы, Библия и фольклор, Библия и богослужебные тексты, Язык библейских переводов). Ко всем участникам прошу написать о планируемом выступлении по этой теме и и прислать тему выступления. Пишите, пожалуйста, мне и нашему секретарю Татьяне Афанасьевой. Все члены, конечно, приглашены участвовать на Семинар с самого начала, 9-го февраля. Когда только будет готова программа мы будем всем послать. Нам должно быть обязательно известно до 15-го октября, кто из вас будет участвовать в нашем заседании и также в работе семинара.

Сердечно благодарю всех, кто начал присылать свои библиографические материалы. Постепенно они будут представлены в нашем сайте.

С наилучшими пожеланиями

Профессор Марчелло Гардзанити,
руководитель кафедры Славянской филологии
Флорентийского Университета
tel. +39 348 8039019
email: marcello.garzaniti@unifi.it